

RECORDING TRANSCRIPT – PILOT ASSESSMENT

LEVEL 1 Te Reo Māori Kūki ‘Āirani RAS (92403), 2023

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards.

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 1 RAS Te Reo Māori Kūki 'Āirani for 2023.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Te Reo Māori Kūki 'Āirani. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 Tauturu mai iaku, ine!

'Akarongo kia Teina e tauturu ne i a Roti. Ta'anga'anga i te tua me pa'u i te Ui'anga Ta'i.

READER 1 Help me please!

Listen to Teina helping Rose. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading

READER 1 Glossed vocabulary

READER 2 ara aere aere

READER 1 means footpath

READER 2 pūma'ana

READER 1 means glad

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 E Roti, ea'a te manamanatā? Te 'ākara nei au i tō'ou mata, kore ake ka auē koe?

READER 4 Kua ngaro tāku tāviri are. Te pōiri atu nei, kāre au e rauka i te tomo ki roto i te 'are e ka riri tōku māmā 'iaku.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 2 Pēnei, kua topa te tāviri ki va'o i tā'au kete i te ngā'i i kanga ei koe i te ngā'i kanga o te 'āpi'i? Eia'a koe e manamanatā, nāku e tauturu ia koe i te kimi i te reira.

READER 4 Kāre e Teina. Tei roto i tāku kete i tōku 'akaruke'anga i te 'āpi'i. Te karanga nei koe, pēnei kua topa ki runga i te ara i aere mai 'ei koe. Kua 'uri au ki te kauī no te mea kua 'aka'oro mai teta'i tangāta i tōna pātīkara nā runga i te ara aere aere.

READER 2 Aē, e tū ra ka 'aere tāua, ki te 'āpi'i nā runga i te ara i aere mai ei koe. Ka āru atu au i a koe.

READER 4 Te pūma'ana nei tōku ngākau no te mea kua tauturu mai koe 'iaku. Tērā te tāviri i te 'ope o te ara aere aere.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

READER 1 glossed vocabulary

READER 2 ara aere aere

READER 1 means footpath

READER 2 pūma'ana

READER 1 means glad

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second Passage

READER 2 Kaikai no te anau tamariki

E komakoma'anga teia i rotopū ia Arona e tona mama i te kimi'anga eaa te kai a te ngutuare tangata.
Ta'anga'anga i te tua me pa'u i te Ui'anga Rua.

READER 1 Dinner for the family

Listen to Aaron and his mother deciding what to cook for the family. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 First reading

READER 1 Glossed vocabulary

READER 2 punu puakatoro

READER 1 means corned beef

READER 2 ta'i punu tōmāti

READER 1 means tomato sauce

READER 2 pātīkara

READER 1 means bike

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 4 E Arona! Akaviviki mai ki konei, inē!

READER 3 Aē Māmā, tēia au! Ea'a te manamanatā.

READER 4 Meitaki e Arona. Kua matepongi te au tamariki e kua 'inangaro i te kaikai. Kāre au i moe meitaki ana 'inapō, kua ro'iro'i au e kua mamae tōku kakī e te tua.

READER 3 No te a'a e Māmā, ka tunu au i teta'i kai nā tātou. Kāre au e kite roa ana i te tunu kai 'inārā ka tunu au i tetai raiti e te moa e pārā teta'i tarati.

READER 4 Kāre e Arona, aere koe tiki i te 'ā ngā'uru tārā i roto i tāku kete. 'Oro koe ki te toa, 'oko mai i teta'i ika e te pītete varaipāni kia rava 'ei kai nā tātou, e ta'i moina vai, e rua varāoa, e ta'i punu puakatoro, e ta'i punu tōmāti.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Ka 'inangaro au i te 'aka'oro i tōku pātīkara 'ōu. E kete oki to runga.

READER 4 I nā me e moni toe teta'i, 'oko koe teta'i raore nā'au inārā, e kai atu koe i tā'au raore i mua ake ka 'oki mai ei koe. Eia'a koe e apai mai, inē!

READER 3 I-e-ko-ko! Meitaki e māmā, ka rekareka ma'ata au te rave i te reira.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

READER 1 Glossed vocabulary

READER 2 punu puakatoro

READER 1 means corned beef

READER 2 ta'i punu tōmāti

READER 1 means tomato sauce

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

READER 1 glossed vocabulary

READER 2 pātikara

READER 1 means bike

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 2 Te ra o te tārekareka tipōti

Te taumaro'anga teia i rotopū i tetai nga tamariki i roto i te pupu mataiti 13 ko Toma raua ko Tangi no runga i te katoatoa o te kai i te ra o te tārekareka tipōti a te 'Āpi'i. Ta'anga'anga i te tua me pa'u i te Ui'anga Toru.

READER 1 Athletics day

Two year 13 students, Toma and Tangi, disagree about the results of their school athletics day. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

READER 1 Glossed vocabulary

READER 2 piri

READER 1 means participation

READER 2 'anga'anga nēneva

READER 1 means cheat

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Tangi, kāre rava au e irinaki e kua rē openga to mātou 'are i te rā o te tipōti.

READER 4 Ea'a ara 'oki e Toma? Iekoko... Kua rē rua tō mātou 'Are e, e tūranga teitei tikai tēia. 'Akama'ara meitaki kō te 'apinga pu'apinga ko te piri ki roto i te au tārekareka. Kua 'akamaroiroi mai to mātou 'aka'aēre kia retita mātou taki rua tārekareka i te tamariki e kua piri teta'i pae ki roto i te au tārekareka katoatoa.

READER 3 Kāre mātou i 'akakite'ia mai ana kia pērā. Kāre i reira au i piri ana ki tēta'i tārekareka. 'Inārā ko te au tamariki 'oro kua rē ta'i e te rē rua rātou i roto i te au 'oro'anga.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 4 Pērā katoa rai te tamariki 'oro o teta'i au 'Are kē. Kua irinaki 'ua koe kua rē to kotou au tamariki 'oro i te ma'ata'anga o te au 'oro'anga. Kāre o kotou aronga 'oro no te 400 mētera. I roto i te rua 'ānere mētera kua peke te rē ta'i rē rua e te re toru i tō mātou au aronga 'oro.

READER 3 Tika'anga ka meitaki atu to mātou 'Are i to kōtou?

READER 4 'Aka'apa rai koe 'iākoe no tei kore koe i piri atu. No reira me tipōti 'akaōu auraka e 'irinaki 'ua ki te aronga 'oro kia rave i te au 'anga'anga kātoatoa no to kōtou 'Are.

READER 3 Te mea 'ua! Kua 'anga'anga nēneva te aronga rēkoti.

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

READER 1 Glossed vocabulary

READER 2 piri

READER 1 means participation

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

READER 1 Glossed vocabulary

READER 2 piri

READER 1 means participation

READER 2 'anga'anga nēneva

READER 1 means cheat

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.